

Saksamaa-Berliin: Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

OJ S 121/2023 27/06/2023

Hanketeade

Teenused

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

I osa: Hankija

I.1. Nimi ja aadressid

Ametlik nimetus: Investitionsbank Berlin

Postiaadress: Bundesallee 210

Linn: Berlin

NUTS kood: DE300 Berlin

Sihtnumber: 10719

Riik: Saksamaa

E-post: Ausschreibungen@ibb.de**Internetiaadress(id):**Üldaadress: <https://www.ibb.de>**I.3. Teabevahetus**

Hankedokumentid on kättesaadavad (tasuta piiramatu ja täielik juurdepääs) aadressil:

<https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YRX6UQ4/documents>

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata elektrooniliselt aadressil: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YRX6UQ4>**I.4. Hankija liik**

Avalik-õiguslik juriidiline isik

I.5. Põhitegevus

Majandus ja rahandus

II osa: Ese

II.1. Hanke kogus või ulatus**II.1.1. Nimetus**

Erstellung komplexer Publikationen

Viitenumber: 2023-350

II.1.2. CPV põhikood

79000000 Õigus-, turundus-, nõustamis-, värbamis-, trüki- ja turvaalased kommertsteenused

II.1.3. Lepingu liik

Teenused

II.1.4. Lühikirjeldus

Der Auftragnehmer übernimmt unterschiedliche Aufgaben im Bereich Publikationserstellung von Redaktion über die Gestaltung von Diagrammen, Tabellen und Schaubildern, Satz, Layout, Korrekturen und Druck inklusive Verteilung für zwei bestehende und eventuell hinzukommende Publikationen.

II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärg

II.1.6. Teave osade kohta

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

II.2. Kirjeldus

II.2.2. CPV lisakood(id)

79340000 Reklaami- ja turundusteenused, 79822500 Graafilise kujundamise teenused, 79823000 Trüki- ja kättetoimetamisteenused, 79824000 Trüki- ja jaotusteenused, 79300000 Turu- ja majandusuuringud, avaliku arvamuse uuringud ja statistika, 22100000 Raamatud, brošüürid ja infolehed, 79810000 Trükiteenused

II.2.3. Täitmise koht

NUTS kood: DE300 Berlin

Põhiline teostamise koht: Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin

II.2.4. Hanke kirjeldus

Die vom Auftragnehmer nach Maßgabe gesonderter Einzelaufträge geschuldeten Leistungen umfassen insbesondere die folgenden Leistungsspektren:

(1) Technische und inhaltliche Erstellung der Förderfibel 2024/2025 (ff.)

(2) Technische Erstellung Wohnungsmarktbericht 2023 (ff.) und Wohnungsmarktbarometer 2024 (ff.)

(3) Komplexe weitere Publikationen nach Bedarf

II.2.5. Hindamiskriteeriumid

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kvaliteedikriteerium - Nimi: Methodik und Organisation (20 Punkte), Erstellung digitale

Elemente aus der Förderfibel (40 Punkte), Überarbeitung Wohnungsmarktbericht 2022 Kapitel 4.6 (40 Punkte) / Osakaal: 70

Kulukriteerium - Nimi: Preis / Osakaal: 30

II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärg

II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus

Kestus kuudes: 12

Seda lepingut võidakse uuendada: jah

Uuenduste kirjeldus:

Der Vertrag verlängert sich bis zu drei Mal automatisch jeweils um weitere 12 Monate. Er endet, ohne dass es einer Kündigung bedarf, jedenfalls vier Jahre nach Leistungsbeginn.

II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta

Täiendavad hankevõimalused: ei

II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

II.2.14. Lisateave

III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave

III.1. Osalemistingimused

III.1.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

1. Eigenerklärung zur Eignung Wirt-124 EU P
2. Wettbewerbsregisterauskunft: Die Vergabestelle wird von dem Unternehmen (und - soweit zutreffend - von dessen Subunternehmen/ Mitgliedern einer Bietergemeinschaft), das den Zuschlag erhalten soll, Abfragen aus dem Wettbewerbsregister veranlassen. Mit Abgabe des Teilnahmeantrags erklärt das Unternehmen sein Einverständnis dazu. Eintragungen können zum Ausschluss führen.
3. Bei Bietergemeinschaft und Mehrfachbeteiligung: Darstellung der wettbewerblichen Auswirkungen (Einzelheiten gemäß Vergabeunterlagen).
4. Bei Bietergemeinschaft: Erklärung zur gemeinschaftlichen Vertretung und zur gesamtschuldnerischen Haftung.
5. Bei Einsatz von Subunternehmen: Selbstverpflichtungserklärung der Subunternehmen sowie Angabe der betreffenden Leistungsbereiche (bei Eignungslleihe).

Diese Erklärungen sind zwingend von allen bietenden Unternehmen einzuhalten bzw. zu erbringen (also auch von Nachunternehmern oder Mitgliedern einer Bietergemeinschaft). Soweit die Auftraggeberin Vordrucke stellt, sind diese zu verwenden. Formulare für die Erklärungen sind in den Vergabeunterlagen enthalten.

III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Eigenerklärung (Anlage 15) sowie Nachweis über eine spätestens ab Zuschlagserteilung bestehende Betriebshaftpflichtversicherung bei einem Versicherungsunternehmen mit Sitz in Deutschland oder in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union mit einer Mindestdeckungssumme von 500.000 EUR für Vermögensschäden. Tätigkeitsschäden müssen in voller Höhe mit beinhaltet sein und nicht eingeschränkt ausgeschlossen oder mit geringerem Wert angesetzt werden. Alternativ ist vom Bieter eine schriftliche rechtsverbindliche Erklärung abzugeben, dass er im Fall des Zuschlags vor Leistungsbeginn eine Versicherung abschließen wird, die den o. g. Anforderungen genügt, und dass er die Deckung bei Vertragsbeginn dem Auftraggeber vor Vertragsbeginn nachweisen wird. Formulare für die Erklärungen sind in den Vergabeunterlagen enthalten.

III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Referenzen: Eigenerklärung (Anlage 17), dass der Bewerber in den zurückliegenden fünf Jahren (gerechnet ab Veröffentlichungsdatum dieser Bekanntmachung, bei beendeten Verträgen muss das Vertragsende in den letzten fünf Jahren liegen) mindestens folgende nach Art und Umfang mit der ausgeschriebenen Leistung vergleichbare Referenzleistungen nachweisen kann. Die Vergleichbarkeit bezieht sich dabei auf die folgenden geleisteten Inhalte:
1 mindestens eine Referenz für die selbst umgesetzte Recherche und Gestaltung einer Broschüre mit mindestens 80 Seiten Inhalt (zzgl. 4 Seiten Umschlag) mit wirtschaftsförderndem oder vergleichbarem Bezug
2 mindestens eine Referenz, bei der der Dienstleister eine umfangreiche Publikation /Broschüre mit mindestens 80 Seiten Inhalt und mindestens 80 Grafiken erstellt hat. Die

Grafiken müssen mindestens drei verschiedene grafische Umsetzungen anspruchsvoller Excel-Daten beinhalten (mit unterschiedlichen Darstellungsformaten, die über einfache Säulen- und Balkendiagramme hinausgehen wie z. B. Sekundärachse, Boxplot, Indizierung)
3 mindestens eine Referenz für die Gestaltung einer Immobilienbroschüre mit mindestens 24 Seiten Inhalt (zzgl. 4 Seiten Umschlag): technische Umsetzung eines Wohnungsmarktberichtes oder ähnliches inkl. verschiedener kartografischer Darstellungen auf unterschiedlichen räumlichen Ebenen

Sofern eine Publikation mehrere Referenzanforderungen erfüllt, kann diese angegeben werden. In diesem Falle sollte jedoch mindestens drei Mal eine Erstellung erfolgt sein.

Bitte machen Sie jeweils die folgenden Angaben: Zeitpunkt, Auftraggeber, dortiger Ansprechpartner mit Telefonnummer für eventuelle Nachfragen, Arbeitsproben / Dokumentation zur Ansicht.

Wenn möglich, bitten wir um einen Link zur Referenz oder Einreichung einer PDF Datei mit dem Angebot.

2. Nachweis des Bewerbers, dass ausreichend personelle Kapazitäten bestehen, um zu belegen, dass die in der Rahmenvereinbarung genannten Tätigkeiten fristgerecht und ordnungsgemäß erfüllt werden können. Der Bewerber oder die Bewerbergemeinschaft muss in den letzten drei Geschäftsjahren mindestens sechs feste Mitarbeiter:innen (1 Projektleitung + eine Vertretung, 2 Redakteur:innen, 2 Grafiker:innen) beschäftigt haben.

Ein Formular für die Erklärung ist in den Vergabeunterlagen (Anlage 16) enthalten.

III.2. Lepingu tingimused

III.2.2. Lepingu täitmise tingimused

Benennung und Kurzvorstellung der Hauptansprechpartnerin/ des Hauptansprechpartners für die laufende Betreuung. Der/Die Hauptansprechpartner/in muss bei der Agentur fest angestellt sein, d. h. über ein unbefristetes Vertragsverhältnis verfügen und die Probezeit beendet haben. Ebenfalls erwarten wir Angaben zur beruflichen Laufbahn, Qualifikationen und zu besonderen Kompetenzen. Aus den Angaben muss hervorgehen, dass der/die Hauptansprechpartner/in der deutschen Sprache in Wort und Schrift fließend mächtig ist. Die Ansprechperson soll mindestens 5 Jahre Berufserfahrung im Projektmanagement haben. Ein Formular für die Erklärung ist in den Vergabeunterlagen (Anlage 10) enthalten.

III.2.3. Teave lepingu täitmise eest vastutavate töötajate kohta

Kohustus märkida lepingu täitma määratud töötajate nimed ja kutsekvalifikatsioonid

IV osa: Hankemenetlus

IV.1. Kirjeldus

IV.1.1. Hankemenetluse liik

Avatud menetlus

IV.1.3. Teave raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kohta

Hankega kaasneb raamlepingu sõlmimine

Raamleping ühe pakkujaga

IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepingu (GPA) kohta

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hankelepinguga: jah

IV.2. Haldusalane teave

IV.2.2.

Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg

Kuupäev: 24/07/2023 Kohalik aeg: 10:00

IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud

IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused

Saksa keel

IV.2.6. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma

Pakkumus peab olema jõus kuni: 30/09/2023

IV.2.7. Pakkumuste avamise tingimused

Kuupäev: 24/07/2023 Kohalik aeg: 10:00

VI osa: Lisateave

VI.1. Teave hanke kordumise kohta

See on korduv hange: jah

Järgmiste hanketeadete avaldamise eeldatav aeg:

2027

VI.2. Teave elektrooniliste töövoogude kohta

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi

Lubatakse elektrooniliste arvete esitamist

Kasutatakse elektroonilisi makseid

VI.3. Lisateave

(1) Angebote sowie Verfahrenskorrespondenz sind ausschließlich in deutscher Sprache zulässig.

(2) Die Verfahrenskommunikation wird ausschließlich elektronisch über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals abgewickelt.

(3) Zur Ausschreibung sind ergänzende Informationen und Formulare (Vergabeunterlagen) vorhanden. Diese sind bei der Erstellung der Teilnahmeanträge und Angebote unbedingt zu beachten bzw. zu verwenden. Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich auf dem Deutschen Vergabeportal zum Download bereit. Für die Bieterkommunikation sowie für die Abgabe von Teilnahmeanträgen und Angeboten ist die kostenfreie Registrierung auf dem Deutschen Vergabeportal (<https://www.dtyp.de/Center/>) unter Angabe des korrekten Unternehmensnamens erforderlich. Es ist sicherzustellen, dass Posteingänge über die angegebene Emailadresse regelmäßig abgerufen bzw. überwacht werden.

(4) Die zur Verfügung gestellten Unterlagen und Informationen sind vertraulich zu behandeln. Deren Veröffentlichung (auch auszugsweise) ist ohne Genehmigung der Vergabestelle unzulässig.

(5) Die zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen sind durch die Interessenten umgehend auf Vollständigkeit, Widerspruchsfreiheit und eventuelle Unklarheiten hin zu prüfen. Fragen und Anmerkungen von interessierten Unternehmen sind unverzüglich, spätestens jedoch bis zum 17.07.2023 und ausschließlich über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals zu stellen (durch Hinterlassen von Nachrichten im Projektraum). Die Vergabestelle wird die Fragen und die Antworten darauf in anonymisierter Form allen Interessenten zur Verfügung stellen (ebenfalls über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals als Nachrichten der Vergabestelle). Die Interessenten werden über das Einstellen neuer Nachrichten der IBB im Projektraum per E-Mail informiert. Die von der

Vergabestelle derart bereitgestellten Antworten werden Bestandteil der Vergabeunterlagen. Auf Beantwortung verspätet eingegangener Fragen besteht kein Anspruch.

(6) Die Beteiligung am Verfahren (u. a. Erstellung von Angeboten) erfolgt auf Kosten der interessierten Unternehmen.

Aufwendungen für die Erstellung von Angeboten, die geeigneten Bietern entstehen, welche vollständige, wertungsfähige Unterlagen eingereicht haben, werden bis zu einem Betrag in Höhe von insgesamt 1.000,00 EUR brutto nach Rechnungsstellung erstattet. Aufwendungen des Zuschlagsempfängers werden im Rahmen der vertraglich geschuldeten Leistung angerechnet.

(7) Die Angebote sind spätestens bis zum 24.07.2023, 10:00 Uhr, elektronisch über das Deutsche Vergabeportal einzureichen. Bitte beachten Sie, dass Sie alle erforderlichen Unterlagen ausgefüllt im Projektraum hochladen. Es ist sicherzustellen, dass nur gängige Dateiformate (xls, doc bzw. pdf, GAEB) verwendet werden.

Achtung: Eine elektronische Einreichung von Angeboten ist nur möglich, wenn sich das Unternehmen vor dem Ende der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung registriert hat!

(8) Bei Interesse bitten wir Sie, Ihr Angebot ausschließlich über die Vergabepattform des DTPV (entweder in der Rubrik Angebote oder über das Cosinex-Bietertool) einzureichen. Die Übermittlung per E-Mail, per Post oder über die Rubrik "Kommunikation" auf dem Deutschen Vergabeportal ist nicht zulässig und kann zum Ausschluss des Angebots führen.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YRX6UQ4

VI.4. Läbivaatamise kord

VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Vergabekammer des Landes Berlin

Postiaadress: Martin-Luther-Str. 105

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10825

Riik: Saksamaa

E-post: vergabekammer@senweb.berlin.de

Telefon: +49 3090138316

Faks: +49 3090137613

Internetiaadress: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

VI.4.2. Vahendusmenetluse eest vastutav organ

Ametlik nimetus: Vergabekammer des Landes Berlin

Postiaadress: Martin-Luther-Str. 105

Linn: Berlin

Sihtnumber: 10825

Riik: Saksamaa

E-post: vergabekammer@senweb.berlin.de

Telefon: +49 3090138316

Faks: +49 3090137613

Internetiaadress: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

VI.4.3. Läbivaatamise kord

Täpne teave läbivaatamismenetluse tähtaegade kohta:

Auf § 160 Absatz 3 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) wird hiermit hingewiesen. Der Nachprüfungsantrag ist danach unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev

22/06/2023